



# CRISTO REY PARISH

GOOD SHEPHERD - EPIPHANY



SEPTIEMBRE 10, 2023

"IF YOUR BROTHER SINS AGAINST YOU, GO AND TELL HIM HIS FAULT BETWEEN YOU AND HIM ALONE. IF HE LISTENS TO YOU, YOU HAVE WON OVER YOUR BROTHER." —MT 18:15

23<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

"SI TU HERMANO COMETE UN PECADO, VE Y AMONÉSTALO A SOLAS. SI TE ESCUCHA, HABRÁS SALVADO A TU HERMANO". —MT 18, 15

23<sup>ER</sup> DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

# Horarios e Intenciones de misas / Mass Times and Intentions



## Pastor

Rev. Sergio Rivas Tamayo  
email: srrivas@archchicago.org  
773-819-7100

## Associate Pastor

Rev. René Mena Beltrán  
email: rmenabeltran@crstoreychicago.org

## Deacon

José Porfirio Mata

## Operations Director

Herminia Alvarado  
email: halvarado@archchicago.org

## Office of Lifelong Formation

Thomas & Libia Perez-Howard  
Email: thoward@archchicago.org &  
lpaez@archchicago.org  
773-824-1712

## School Principal

Scott Ernst  
email: ernst@epiphanychicago.org

## HORARIO DE OFICINA

### GOOD SHEPHERD

2735 S. Kolin Ave.  
Chicago, IL. 60623  
Office: (773) 762-2322  
Lunes a Viernes  
Monday-Friday  
10am-6pm

### EPIPHANY

2524 S. Keeler Ave.  
Chicago, IL. 60623  
(773) 521-1112

Lunes Miércoles y Viernes  
Monday, Wednesday and Friday  
10:00am—5:00 pm

Sábado y Domingo / Saturday & Sunday  
9:00 am—2:00pm

## Exposición del Santísimo

### Sacramento

### GOOD SHEPHERD

Jueves/Thursday  
5pm-6 pm

### EPIPHANY

Viernes /Friday  
5pm-6pm

## CONFESIONES

Good Shepherd

Jueves 5pm-6pm

Epiphany

Viernes 9am-10am

## GOOD SHEPHERD

Domingo Septiembre 10, 2023

9:00 am

†Guillermo Chávez

1:30 pm

†Jasón Benítez Cisco

†Catalina Osorio

†Belén Benítez

†Nicolás Arámbula

†Margarita Arámbula

7:00 pm

†Salustia Flores

†Bernardo Olayo

†Ma. Luisa Ríos

†Carmen López

†Alicia Medina

†Socorro Medina

†Teódulo Medina

†Romelia Mendoza

†Judith Razo

†Daniel Sánchez

Lunes, Septiembre 11

6:30pm No habrá misa

Martes, Septiembre 12

6:30pm †Daniel Sánchez

†María del Refugio Aguilera

Miércoles, Septiembre 13

6:30pm †Daniel Sánchez

Jueves, Septiembre 14

6:30pm †Daniel Sánchez

Viernes, Septiembre 15

6:30pm †Daniel Sánchez



## Circulo de Oración

El círculo de oración de Cristo Rey, invita a la comunidad a participar en sus noches de oración y alabanza:

## Epifanía:

Todos los lunes a las **6:30pm**

## EPIPHANY

Domingo Septiembre 10, 2023

8:00 am

†Luis García

†Luis Guerrero

†Nicolás Vargas

10:30 am

†Comunidad de Cristo Rey

Por la Salud y bienestar de:

Lorena Martínez

12:00 pm

†Leodegaria García

Presentación de:

Joel Ortiz

Lunes Septiembre 11

8:15am †Comunidad de Cristo Rey

Martes, Septiembre 12

8:15am †Comunidad de Cristo Rey

Miércoles, Septiembre 13

8:15am †Comunidad de Cristo Rey

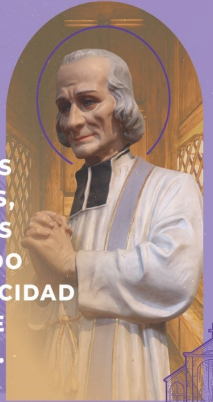
Jueves, Septiembre 14

8:15am †Juana Martínez García

Viernes Septiembre 15

8:15am †Comunidad de Cristo Rey

SACRAMENTO Y COMPLEJOS  
 HOMOGENEOPATIA



“

SI ORÁIS  
 Y AMÁIS,  
 HABRÉIS  
 HALLADO  
 LA FELICIDAD  
 EN ESTE  
 MUNDO.

”

- SAN JUAN VIANNEY

“TO PRAY AND TO  
 LOVE, THAT IS THE  
 HAPPINESS OF MAN  
 ON EARTH.”





## MEDITACIÓN DEL EVANGELIO

10 de septiembre de 2023  
23er Domingo del Tiempo Ordinario

Creo que la pandemia nos dejó una enseñanza muy grande y fue rezar juntos en familia y el deseo de Dios es que sigamos unidos en oración. Familia, comunidad y sociedad, lo necesitamos urgentemente. Pedir unidos por la paz, por que termine la violencia en las calles, es deber de cristianos. Darnos la mano unos a otros es compromiso para enfrentar las situaciones difíciles. ¿Qué tipo de situaciones existen ahora que debemos orar juntos? ¿Crees que eres responsable de pedir por tu familia?

También, debemos dar testimonio; recordemos el refrán que dice: “Las palabras mueven, pero el ejemplo arrastra”.

El Evangelio también habla de la corrección fraterna, la cual se debe de hacer con prudencia, respeto y caridad, sin humillar al que se corrige. La catequesis del Papa Francisco a este respecto es muy específica y llena de enseñanza: “Para corregir al hermano que se ha equivocado, Jesús, sugiere una pedagogía de recuperación. Y siempre la pedagogía de Jesús es pedagogía de la recuperación; Él siempre busca recuperar, salvar” (09/06/2020). En resumen, es importante corregir con amor y estar abiertos también a que se nos corrija. Ponernos de acuerdo para pedir lo que nos conviene. Porque, Jesús asegura lo siguiente: “Pues donde están dos o tres reunidos en mi Nombre, allí estoy yo, en medio de ellos” (Mateo 18:20). Llamado para orar juntos y para participar en la Eucaristía dominical con entusiasmo. ¡Genial, Dios nos escucha y acompaña siempre!

©LPi



## GOSPEL MEDITATION

September 10, 2023  
23rd Sunday in Ordinary Time

What are you supposed to do about the bad behavior of the people around you? You know who I'm talking about. That family member, friend, coworker, or acquaintance who is quite immoral. On this front there are two lively options in our culture: bash the person to others (probably online) or pretend everything's fine. The former damages the person. The latter ignores reality. What to do?

Jesus' strategy in the Gospel of Matthew is as wise as it is difficult: go directly to the person, and then gradually expand the circle of intervention. Simple, often effective, and hard. But what we often miss is the context of the Lord's strategy, “If your brother sins against you...” Notice the italicized words. Is the person in a Christian familial bond with you? And was the action in question against you? If so, proceed with the plan. Fine. But how often we fret over the sins of those who either aren't our spiritual siblings or have done nothing directly to us. This is not an invitation to ignore injustice in the world. Rather, we should build bonds of fraternal love, and carefully discern when and how others' sins are indeed our concern. Sometimes they are. Other times — frequently, perhaps — they simply are not.

— *Father John Muir*

©LPi



**Dear Cristo Rey family,**

Unity is one of the characteristics of the true faith. In the Creed we confess a Church that is One. Also, Jesus prayed in John 17:21, "that all may be one." Being together as one and love each other is a sign of the presence of God. This is so true, that the principle of discord, division, and evilness is what we call the Devil. In the past few months, I have seen the presence of God very strong in our community. That presence is uniting us. I would like to offer a few points to keep growing in that Unity.

First, it is normal that we do not agree on everything, that we see things differently, that we would like to do other projects, but these things should not take us away from our brothers and sisters in community. We are a family; we don't have to like the same things or agree on everything. What makes us into a family is the love we have for each other. As we keep practicing this love the Spirit of God will make us of one heart and one mind (Acts 4:32).

Second, we pray for one another. The first we need to pray for is the Pope, who is the visible sign of unity. Saint Ambrose said, "Where Peter is, there is the Church." In order to truly be the Body of Christ we need to be connected with the Pope and our bishop. That is why in every Mass in the world we pray for both of them. We cannot be Catholics without being connected with both. So, let's pray constantly for the Pope and our bishop, but also for one another. Prayer is the cement that binds us together.

Third, let us actively support one another. Sometimes this support is in the form of volunteering. We need to pay attention to the projects of the community, and we need to find the way to support them. Another important way to grow in unity is by showing up. When we can't help to organize things because we don't have time, money, or even energy to do it, it is important that at least we show up for the events. Being present is extremely important. It is a way to tell those who volunteer and work in those projects, that we care and that we are grateful for their work.

Remember, we are called to be One in Christ and that unity starts in the concrete things we do here in our parish community. Our simple actions here in Little Village have an effect in the universal Church.

**Rev. Sergio Rivas, Pastor**



## Querida familia de Cristo Rey,

La unidad es una de las características de la verdadera fe. En el Credo confesamos la Iglesia que es Una. Además, Jesús oró en Juan 17:21, "para que todos sean uno". Estar juntos como Uno y amarse unos a otros es un signo de la presencia de Dios. Esto es tan cierto, que el principio de discordia, división y maldad en el mundo es lo que llamamos el Diablo. En los últimos meses, he visto la presencia de Dios muy fuerte en nuestra comunidad.

Esa presencia nos está uniendo. Me gustaría ofrecer algunos puntos para seguir creciendo en esa Unidad.

Primero, es normal que no estemos de acuerdo en todo, que veamos las cosas de otra manera, que nos gustaría hacer otros proyectos, pero estas cosas no deben alejarnos de nuestros hermanos y hermanas en comunidad. Somos una familia; No nos tienen que gustar las mismas cosas o estar de acuerdo en todo. Lo que nos convierte en una familia es el amor que tenemos el uno por el otro. A medida que sigamos practicando este amor, el Espíritu de Dios nos hará de un solo corazón y una sola mente (Hechos 4:32).

Segundo, oremos unos por otros. El primero por el que tenemos que rezar es por el Papa, que es el signo visible de la Unidad. San Ambrosio dijo: "Donde está Pedro, allí está la Iglesia". Para ser verdaderamente el Cuerpo de Cristo necesitamos estar conectados con el Papa y nuestro obispo. Es por eso que en cada Misa en el mundo oramos por ambos. No podemos ser católicos sin estar conectados los dos. Por lo tanto, recemos constantemente por el Papa y nuestro obispo, pero también los unos por los otros. La oración es el cemento que nos une.

En tercer lugar, apoyémonos activamente unos a otros. A veces este apoyo viene en forma de voluntariado. Tenemos que prestar atención a los proyectos de la comunidad, y tenemos que encontrar la manera de apoyarlos. Otra forma importante de apoyar es participando. Cuando no podemos ayudar a organizar las cosas porque no tenemos tiempo, dinero o incluso energía para hacerlo, es importante que al menos participemos en los eventos. Estar presente es extremadamente importante. Es una forma de decirles a aquellos que son voluntarios y trabajan en esos proyectos, que nos importa y que estamos agradecidos por su trabajo.

Recuerden, estamos llamados a ser Uno en Cristo y esa unidad comienza en las cosas concretas que hacemos aquí en nuestra comunidad parroquial. Nuestras acciones sencillas aquí en La Villita tienen un efecto en la Iglesia universal.

**Rev. Sergio Rivas, Pastor**





La información de la colecta del domingo 9-3-23 se publicará en el boletín del domingo 17 de septiembre.

## Office for Life-Long Faith Formation

### PREPARACION SACRAMENTAL PARA ADULTOS

(Take a picture of the QR code)

Toma un foto de QR o manda un texto a  
**773-824-1712** para recibir la forma.

**Escribe: R.I.C.A**



## Horario de clases de educación religiosa: Semana #1

- **Viernes** 22 de sept, 1ª Confirmación. Misa en GS a las 6:30 p. m., Clase a las 7 p. m.
- **Sábado** 23 de sept., Comunión, 9 a. m. y 11:30 a. m. en Good Shepherd
- **Domingo** 24 de sept., Comunión a las 8:30 a. m. y 10 a. m. Confirmación, misa a las 10:30 a. m. y clase a las 11:30 a. m.

\*\*\*\*\*

## Religious Education Class Schedule: Week #1

- **Friday**, Sept. 22, 1st Confirmation. Mass at GS @ 6:30 p.m., Class @ 7 p.m.
- **Sat.**, Sept.23, Communion, 9 a.m. and 11:30 a.m. @ Good Shepherd
- **Sun.** Sept. 24, Communion 8:30 a.m. and 10 a.m.. Confirmation: Mass @ 10:30 and class at 11:30 a.m.

## SCRIPTURE SEARCH®

Gospel for September 10, 2023

Romans 13: 8-10 / Matthew 18:15-20

Following is a word search based on the Second and Gospel readings for the 23rd Sunday in Ordinary Time, Cycle A: How to treat each other. The words can be found in all directions in the puzzle.

LOVE	FULFILLED	SHALL NOT
SUMMED UP	NEIGHBOR	SINS
AGAINST YOU	FAULT	ALONE
LISTENS	ALONG	WITNESSES
REFUSES	YOU BIND	EARTH
BOUND	HEAVEN	LOOSE
AGREE	FATHER	GATHERED

### SUMMED UP

```

E S N I S E S U F E R L
O F A T H E R J S O A W
W N U Y F D F O B G L E
I L Y L N A O H A A O V
T K A U F L G I G T N O
N Y O U B I N D R H G L
E B C D E S L K E E N I
S L H N T N E L E R E S
S W O Y C H O A E E V T
E K O N A N A L R D A E
S U M M E D U P A T E N
F A U L T O N L L A H S
  
```

© 2023 TRI-C-A Publications; tri-c-a-publications.com



## GOSPEL

God created the whole universe, and God made you. When you mess up, God is there to save you. God doesn't want anyone to get hurt by sin. That's why he sent Jesus. He wants everyone to come to heaven, including you.

## PRAYER

God, thank you for saving me from my sins.

## Cristo Rey Festival 2023 Raffle Winner



1st Prize/1er Premio \$ 3,000 DOLLARS

Boleto Ganador : #3982

2nd Prize/2do Premio PLAY STATION 5 CONSOLE

Boleto Ganador : #1400

3rd Prize/3er Premio 70" TV

Boleto Ganador : #3464

4th Prize/4to Premio COMPLETE AUTO DETAIL  
Boleto Ganador : #3503